

## ZMLUVA O SPRACÚVANÍ OSOBNÝCH ÚDAJOV č. 17/2018

uzatvorená podľa čl. 28 ods. 3 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27.4.2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov)

### Čl. I ZMLUVNÉ STRANY

- 1.1 Prevádzkovateľ: **Dom tretieho veku**  
Sídlo: **Polereckého 2, 851 04 Bratislava -- Petržalka**  
IČO: **30 842 344**  
DIČ: **2020914280**  
IČ DPH: **neplatca DPH**  
Organizácia, ktorej zriaďovateľom je Hlavné mesto SR Bratislava  
Zastúpená: **PhDr. Daniela Palúchová, PhD., MPH -- riaditeľka**
- 1.2 Sprostredkovateľ: **SAFETY PROTECTION, s.r.o.**  
Sídlo: **Športová 1017/3B, 919 51 Špačince**  
IČO: **46 514 562**  
DIČ: **2023548010**  
IČ DPH: **SK2023548010**  
Zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Trnava, oddiel: Sro; vložka číslo: 29554/T  
Zastúpená: **Ing. Silvia Chudá – konateľ spoločnosti**

### Čl. II PREDMET A ÚČEL ZMLUVY

- 2.1 Sprostredkovateľ poskytuje prevádzkovateľovi služby ochrany pred požiarimi na základe zmluvy č. 11/2017 zo dňa 29.09.2017 vrátane jej príloh a dodatkov (ďalej len „základná zmluva“).
- 2.2 Prevádzkovateľ touto zmluvou o spracúvaní osobných údajov (ďalej len „táto zmluva“) poveruje sprostredkovateľa spracúvaním osobných údajov na účely, v rozsahu a za podmienok, ktoré sú uvedené v tejto zmluve a v základnej zmluve. Predmetom tejto zmluvy je aj vymedzenie práv a povinností zmluvných strán pri spracúvaní osobných údajov dotknutých osôb, ktoré v mene prevádzkovateľa vykonáva sprostredkovateľ.
- 2.3 Zmluvné strany sa v súlade s požiadavkami všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len „Nariadenie“) a zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „Zákon“) dohodli na vymedzení podmienok spracúvania osobných údajov, spôsobe zabezpečenia ich ochrany, ako aj na ďalších právach a povinnostiach zmluvných strán v rámci plnenia predmetu tejto zmluvy. Táto zmluva v plnom rozsahu nahrádza všetky doterajšie zmluvy alebo iné dojednania zmluvných strán vzťahujúce sa na podmienky spracúvania a ochranu osobných údajov.
- 2.4 Účelom tejto zmluvy je najmä zabezpečenie dostatočných záruk, že sprostredkovateľ v súvislosti so spracúvaním osobných údajov v mene prevádzkovateľa prijme primerané technické a organizačné opatrenia tak, aby dané spracúvanie spĺňalo všetky podmienky ustanovené všeobecne záväznými právnymi predpismi, predovšetkým Nariadením a Zákonom.
- 2.5 V prípade rozporu medzi znením tejto zmluvy a znením základnej zmluvy má prednosť táto zmluva; to neplatí, ak základná zmluva výslovne ustanovuje, že konkrétne ustanovenie základnej zmluvy má prednosť pred touto zmluvou.
- 2.6 Sprostredkovateľ prehlasuje, že je spôsobilý riadne a včas poskytovať prevádzkovateľovi plnenia vyplývajúce zo základnej zmluvy, dodržiavať všetky povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy a zabezpečiť úplný súlad spracúvania osobných údajov s Nariadením a ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi. Táto

zmluva nemení rozsah povinností a zodpovednosť, ktoré pre sprostredkovateľa vyplývajú zo základnej zmluvy. Sprostredkovateľ berie na vedomie, že odmena za plnenie tejto zmluvy je zahrnutá v plneniach, ktoré prevádzkovateľ poskytne sprostredkovateľovi na základe základnej zmluvy; pokiaľ však bude musieť sprostredkovateľ vykonávať činnosti v značnej miere nad rámec základných povinností na základe požiadavky prevádzkovateľa na účely tejto zmluvy, navrhne sprostredkovateľ prevádzkovateľovi nárok na mimoriadnu odmenu, o čom ho bude dostatočne vopred informovať.

### **ČI. III ÚČEL SPRACÚVANIA, KATEGÓRIE OSOBNÝCH ÚDAJOV A KATEGÓRIE DOTKNUTÝCH OSÔB**

3.1 Účel spracúvania, kategórie osobných údajov a kategórie dotknutých osôb sú vymedzené v prílohe A tejto zmluvy.

### **ČI. IV ČASOVÉ OBMEDZENIE SPRACÚVANIA**

4.1 Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje v mene prevádzkovateľa počas účinnosti tejto zmluvy a základnej zmluvy, nie však dlhšie, ako je nevyhnutné na dosiahnutie účelu spracúvania podľa tejto zmluvy.

### **ČI. V POKYNY PREVÁDZKOVATEĽA**

5.1 Pri určovaní ďalších podmienok spracúvania zmluvné strany postupovali tak, aby bola zabezpečená zákonnosť spracúvania osobných údajov a zároveň umožnené riadne plnenie základnej zmluvy. Sprostredkovateľ je pri spracúvaní osobných údajov povinný dodržiavať podmienky spracúvania vyplývajúce z ustanovení tejto zmluvy.

5.2 Sprostredkovateľ, ktorý koná v mene prevádzkovateľa a má prístup k osobným údajom, je oprávnený spracúvať osobné údaje iba na základe zdokumentovaných pokynov prevádzkovateľa; to neplatí, ak je sprostredkovateľ povinný spracúvať osobné údaje na základe všeobecne záväzných právnych predpisov. O existencii uvedenej povinnosti je prevádzkovateľ informovaný od sprostredkovateľa základnou zmluvou.

5.3 Pokyny prevádzkovateľa na spracúvanie osobných údajov vydané pri uzavretí tejto zmluvy sú uvedené v prílohe A tejto zmluvy. Predmetné pokyny môžu byť zrušené, zmenené alebo doplnené ďalšími pokynmi, ktoré vydá prevádzkovateľ sprostredkovateľovi podľa tejto zmluvy.

5.4 Sprostredkovateľ zodpovedá prevádzkovateľovi za to, že každá fyzická osoba, ktorú sprostredkovateľ alebo subdodávateľ poveril spracúvaním podľa tejto zmluvy a ktorá má prístup k osobným údajom, bude tieto osobné údaje spracúvať iba na základe zdokumentovaných pokynov prevádzkovateľa a v súlade s týmito pokynmi; to neplatí, ak je takáto fyzická osoba povinná spracúvať osobné údaje na základe všeobecne záväzných právnych predpisov. O existencii uvedenej povinnosti je prevádzkovateľ informovaný od sprostredkovateľa základnou zmluvou.

5.5 Prevádzkovateľ odovzdáva svoje pokyny sprostredkovateľovi v zdokumentovanej forme (písomne, vrátane elektronickej komunikácie). Ak to okolnosti vyžadujú, najmä ak vec neznesie odklad, môže prevádzkovateľ vydať pokyny aj v inej než zdokumentovanej forme (napríklad ústne).

### **ČI. VI POVINNOSTI SPROSTREDKOVATEĽA**

6.1 Sprostredkovateľ poskytuje prevádzkovateľovi súčinnosť a spoluprácu v rozsahu potrebnom na plnenie tejto zmluvy a základnej zmluvy, na zabezpečenie ochrany osobných údajov, ako aj na dodržiavanie príslušných ustanovení všeobecne záväzných právnych predpisov, najmä Nariadenia a Zákona.

6.2 Sprostredkovateľ v rámci plnenia základnej zmluvy spracúva osobné údaje výhradne na účely uvedené v prílohe A tejto zmluvy. Sprostredkovateľ berie na vedomie, že nie je oprávnený určovať účely ani prostriedky spracúvania osobných údajov a súčasne nie je oprávnený spracúvať osobné údaje nad rámec vymedzený touto zmluvou.

6.3 Po ukončení poskytovania služieb (na základe základnej zmluvy) spojených so spracúvaním osobných údajov, alebo kedykoľvek na základe rozhodnutia prevádzkovateľa (napríklad v prípade predčasného ukončenia tejto zmluvy) je sprostredkovateľ povinný vrátiť alebo zlikvidovať všetky osobné údaje spracúvané v mene prevádzkovateľa; predmetom likvidácie osobných údajov je ich trvalé (ireverzibilné) vymazanie z ich fyzických nosičov alebo likvidácia samotných fyzických nosičov osobných údajov, a to vrátane všetkých existujúcich kópií. Uvedená povinnosť sprostredkovateľa sa nevzťahuje na prípady, v ktorých by to bolo v rozpore so zákonom ustanovenou dobou uchovávaní údajov alebo inou právnou povinnosťou ustanovenou sprostredkovateľovi všeobecne záväznými právnymi predpismi, od ktorých sa zmluvné strany nemôžu odchýliť. Ak sprostredkovateľovi vznikne povinnosť vrátiť alebo zlikvidovať osobné údaje, sprostredkovateľ vráti alebo zlikviduje všetky osobné údaje spracúvané v mene prevádzkovateľa, ako aj všetky deriváty vytvorené spracúvaním osobných údajov alebo na základe jeho výsledkov.

6.4 Sprostredkovateľ potvrdzuje, že podľa požiadaviek článku 37 až 39 Nariadenia určil zodpovednú osobu (ďalej len „Zodpovedná osoba“) a v prípade, ak taká povinnosť sprostredkovateľovi nevznikla, potvrdzuje, že vymenoval inú kontaktnú osobu pre agendu ochrany osobných údajov:

Meno, priezvisko: Ing. Silvia Chudá  
Funkcia: Zodpovedná osoba pre ochranu osobných údajov  
Kontaktná adresa: Športová 1017/3B, 919 51 Špačince  
Telefón: + 421 905 234 051  
E-mail: chuda.silvia@mail.t-com.sk

6.5 Akékoľvek zmeny súvisiace so zodpovednou osobou alebo inou kontaktnou osobou pre agendu ochrany osobných údajov je sprostredkovateľ povinný do 48 hodín písomne oznámiť prevádzkovateľovi. Sprostredkovateľ musí mať určenú zodpovednú osobu alebo inú kontaktnú osobu pre agendu ochrany osobných údajov počas celého trvania spracúvania osobných údajov v mene prevádzkovateľa.

6.6 Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje len na základe pokynov prevádzkovateľa s výnimkou prípadov, keď sa to vyžaduje podľa práva Únie alebo práva členského štátu. Osobné údaje, ktoré sprostredkovateľ spracúva v mene prevádzkovateľa, musia byť

- a) spracúvané zákonným spôsobom, spravodlivo a transparentne vo vzťahu k dotknutej osobe („zákonnosť, spravodlivosť a transparentnosť“),
- b) získavané na konkrétne určené, výslovne uvedené a legitímne účely a nesmú byť ďalej spracúvané spôsobom, ktorý nie je zlučiteľný s týmito účelmi,
- c) primerané, relevantné a obmedzené na rozsah, ktorý je nevyhnutný vzhľadom na účely, na ktoré sa spracúvajú („minimalizácia údajov“),
- d) správne a podľa potreby aktualizované; musia sa prijať všetky potrebné opatrenia, aby sa zabezpečilo, že sa osobné údaje, ktoré sú nesprávne z hľadiska účelov, na ktoré sa spracúvajú, bezodkladne vymažú alebo opraví („správnosť“),
- e) uchovávané vo forme, ktorá umožňuje identifikáciu dotknutých osôb najviac dovtedy, kým je to potrebné na účely, na ktoré sa osobné údaje spracúvajú („minimalizácia uchovávaní“),
- f) spracúvané spôsobom, ktorý zaručuje primeranú bezpečnosť osobných údajov, vrátane ochrany pred neoprávneným alebo nezákonným spracúvaním a náhodnou stratou, zničením alebo poškodením, a to prostredníctvom primeraných technických alebo organizačných opatrení („integrita a dôvernosť“).

6.7 Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že spracúvaním osobných údajov alebo v súvislosti s týmto spracúvaním nebude poškodzovať alebo ohrozovať práva a právom chránené záujmy dotknutých osôb, najmä nebude neoprávnené zasahovať do ich práva na ochranu osobnosti a súkromia.

6.8 Osobné údaje spracúvané v mene prevádzkovateľa nesmie sprostredkovateľ bez pokynu alebo súhlasu prevádzkovateľa poskytnúť žiadnej tretej strane s výnimkou prípadov, kedy taká povinnosť vyplýva zo všeobecne záväzného právneho predpisu.

6.9 Prenos osobných údajov do tretej krajiny je podmienený dodržaním podmienok ustanovených v článkoch 44 až 49 Nariadenia. Sprostredkovateľ je povinný splniť aj ďalšie požiadavky smerujúce k tomu, aby bol prenos osobných údajov v plnom súlade s bezpečnostnými štandardmi prevádzkovateľa. Sprostredkovateľ berie na vedomie, že ani on, ani jeho sprostredkovateľ (ak ďalšieho sprostredkovateľa prevádzkovateľ povolil) nesmie bez predchádzajúceho pokynu alebo súhlasu prevádzkovateľa poskytnúť osobné údaje akémukoľvek príjemcovi v tretej krajine.

6.10 Sprostredkovateľ je povinný bezodkladne a v plnom rozsahu reagovať na akékoľvek žiadosti prevádzkovateľa alebo orgánu verejnej moci (vrátane Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky) týkajúce sa spracúvania a ochrany osobných údajov.

6.11 Sprostredkovateľ je povinný do 48 hodín oznámiť prevádzkovateľovi, že obdržal predvolanie alebo súdny alebo správny príkaz orgánu verejnej moci požadujúci prístup k osobným údajom spracúvaným v mene prevádzkovateľa, alebo ich predloženie. Pri naväzných úkonoch prevádzkovateľa je sprostredkovateľ povinný poskytovať prevádzkovateľovi všetku potrebnú súčinnosť.

6.12 Sprostredkovateľ je povinný bezodkladne informovať prevádzkovateľa o akýchkoľvek excesoch z riadneho plnenia tejto zmluvy, najmä (no nielen) o okolnostiach týkajúcich sa závažného porušenia povinnosti sprostredkovateľa pri spracúvaní a ochrane osobných údajov. Následky uvedených excesov a príčiny ich vzniku odstraňujú zmluvné strany spoločne prostredníctvom účinných ochranných alebo nápravných opatrení.

6.13 Sprostredkovateľ je povinný

- a) pomáhať prevádzkovateľovi pri plnení povinností podľa článkov 32 až 36 Nariadenia, a to s prihliadnutím na povahu spracúvania a informácie dostupné sprostredkovateľovi,
- b) po skončení poskytovania služieb spojených so spracúvaním osobných údajov v mene prevádzkovateľa (a to aj na základe jednostranného rozhodnutia prevádzkovateľa) všetky osobné údaje vymazať alebo vrátiť prevádzkovateľovi a vymazať existujúce kópie, ak právo Únie alebo právo členského štátu nepožaduje uchovávanie týchto osobných údajov,
- c) poskytnúť prevádzkovateľovi všetky informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností ustanovených v článku 28 Nariadenia, umožniť audity a kontroly vykonávané prevádzkovateľom a prispievať k nim,
- d) bezodkladne informovať prevádzkovateľa, ak sa podľa jeho názoru pokynom prevádzkovateľa porušuje Nariadenie alebo iné právne predpisy Únie alebo členského štátu týkajúce sa ochrany údajov,
- e) bez zbytočného odkladu po tom, čo sa dozvedel o porušení bezpečnosti osobných údajov, oznámiť toto porušenie zodpovednej osobe prevádzkovateľa na emailovú adresu sekretariat@dtv.sk.

6.14 Podľa článku 82 ods. 2 Nariadenia zodpovedá sprostredkovateľ za škodu spôsobenú spracúvaním osobných údajov len vtedy, ak neboli splnené povinnosti, ktoré sa Nariadením ukladajú výslovne sprostredkovateľom, alebo ak konal nad rámec alebo v rozpore s pokynmi prevádzkovateľa, ktoré boli v súlade so zákonom.

6.15 Sprostredkovateľ sa zaväzuje dodržiavať všetky povinnosti, ktoré mu vyplývajú z Nariadenia a ktoré neboli uvedené v predchádzajúcich odsekoch, a to najmä, nie však výlučne povinnosť:

- a) viesť presné, prehľadné a úplné záznamy o spracovateľských činnostiach podľa čl. 30 ods. 2 Nariadenia,
- b) spolupracovať s Úradom na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky v rámci dozoru podľa čl. 31 Nariadenia.

6.16 Sprostredkovateľ je povinný pravidelne a po celú dobu trvania zmluvného vzťahu založeného touto zmluvou kontrolovať dodržiavanie podmienok ochrany osobných údajov (najmä interné procesy zabezpečené

technickými a organizačnými opatreniami) a ďalších povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy vrátane pokynov prevádzkovateľa.

## **Čl. VII BEZPEČNOSŤ OSOBNÝCH ÚDAJOV**

7.1 Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere sprostredkovateľa dbal na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných osobných údajov dotknutých osôb technickými a organizačnými opatreniami.

7.2 So zreteľom na najnovšie poznatky, náklady na vykonanie opatrení a na povahu, rozsah, kontext a účely spracúvania, ako aj na riziká s rôznou pravdepodobnosťou a závažnosťou pre práva a slobody fyzických osôb je sprostredkovateľ povinný prijať primerané technické a organizačné opatrenia (ďalej aj „bezpečnostné opatrenia“) s cieľom zaistiť úroveň bezpečnosti primeranú tomuto riziku. Uvedené bezpečnostné opatrenia by mali zahŕňať najmä

- a) schopnosť zabezpečiť trvalú dôvernosť, integritu, dostupnosť a odolnosť systémov spracúvania a služieb,
- b) schopnosť včas obnoviť dostupnosť osobných údajov a prístup k nim v prípade fyzického alebo technického incidentu,
- c) proces pravidelného testovania, posudzovania a hodnotenia účinnosti technických a organizačných opatrení na zaistenie bezpečnosti spracúvania,
- d) v odôvodnených prípadoch pseudonymizáciu a šifrovanie osobných údajov.

7.3 Pri posudzovaní primeranej úrovne bezpečnosti je sprostredkovateľ povinný prihliadať najmä na riziká, ktoré predstavuje spracúvanie, a to najmä v dôsledku náhodného alebo nezákonného zničenia, straty, zmeny, neoprávneného poskytnutia osobných údajov, ktoré sa prenášajú, uchovávajú alebo inak spracúvajú, alebo neoprávneného prístupu k takýmto údajom.

7.4 Sprostredkovateľ je povinný zabezpečiť, aby každá fyzická osoba konajúca na základe jeho poverenia, ktorá má prístup k osobným údajom, spracúvala tieto údaje len na základe pokynov prevádzkovateľa s výnimkou prípadov, v ktorých je povinná postupovať podľa práva Únie alebo práva členského štátu.

7.5 V prípade porušenia ochrany osobných údajov je sprostredkovateľ povinný bezodkladne prijať primerané nápravné opatrenia a prevádzkovateľovi poskytnúť všetky relevantné informácie, o ktoré ho prevádzkovateľ v súvislosti s porušením ochrany osobných údajov požiada. Sprostredkovateľ je súčasne povinný poskytnúť prevádzkovateľovi súčinnosť potrebnú na odstránenie následkov porušenia ochrany osobných údajov.

7.6 Po zohľadnení povahy spracúvania je sprostredkovateľ povinný vhodnými bezpečnostnými opatreniami v čo najväčšej miere pomáhať prevádzkovateľovi pri plnení jeho povinnosti reagovať na žiadosti o výkon práv dotknutej osoby ustanovených v kapitole III Nariadenia.

7.7 Sprostredkovateľ je povinný poskytovať prevádzkovateľovi potrebnú súčinnosť pri plnení povinností uvedených v článkoch 32 až 36 Nariadenia. Sprostredkovateľ je súčasne povinný poskytovať prevádzkovateľovi informácie a podklady potrebné na plnenie povinností prevádzkovateľa vyplývajúcich zo všeobecne záväzných právnych predpisov alebo pri vybavovaní žiadostí alebo opatrení orgánov štátnej správy, ak tieto povinnosti, žiadosti alebo opatrenia súvisia so spracúvaním osobných údajov, ktoré v mene prevádzkovateľa vykonáva sprostredkovateľ.

7.6 Sprostredkovateľ je povinný zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch, s ktorými príde do styku; tie nesmie využiť pre svoju potrebu, ani zverejniť alebo poskytnúť bez predchádzajúceho písomného súhlasu prevádzkovateľa okrem prípadov, ak poskytnutie vyplýva z tejto zmluvy, z osobitných právnych predpisov alebo z rozhodnutia štátneho orgánu; uvedenú mlčanlivosť sa sprostredkovateľ zaväzuje zachovávať aj po skončení spracúvania na základe tejto zmluvy. Sprostredkovateľ je súčasne povinný viesť evidenciu o každom poskytnutí osobných údajov podľa predchádzajúcej vety, a to po celú dobu platnosti tejto zmluvy.

7.7 Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že prístup k osobným údajom získaným od prevádzkovateľa alebo v súvislosti s ich spracúvaním v mene prevádzkovateľa umožní len oprávneným osobám (napríklad svojim zamestnancom alebo ďalšiemu sprostredkovateľovi), a to iba v rozsahu nevyhnutnom na zabezpečenie účelu spracúvania. Sprostredkovateľ je povinný poučiť fyzické osoby, ktorým umožní prístup k osobným údajom, o ich právach a povinnostiach (vrátane povinnosti zachovávať mlčanlivosť a dôvernosť osobných údajov) vyplývajúcich zo všeobecne záväzných právnych predpisov a interných predpisov, ako aj o zodpovednosti za ich porušenie. Sprostredkovateľ zodpovedá za dodržiavanie mlčanlivosti ním poverených osôb.

## **ČI. VIII SPRACÚVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV PROSTREDNÍCTVOM ĎALŠIEHO SPROSTREDKOVATEĽA (SUBDODÁVATEĽ)**

8.1 Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že spracúvanie osobných údajov bude vykonávať osobne, tzn. len prostredníctvom svojich zamestnancov alebo iných osôb v obdobnom pomere.

8.2 V prípade, ak má sprostredkovateľ v úmysle spracúvať osobné údaje aj prostredníctvom ďalších sprostredkovateľov (subdodávateľov), je povinný o tejto skutočnosti informovať prevádzkovateľa a požiadať o jeho písomný súhlas v lehote do 30 dní pred prvým dňom zamýšľaného spracúvania osobných údajov prostredníctvom subdodávateľov. Spolu so žiadosťou o súhlas predloží sprostredkovateľ prevádzkovateľovi informácie o subdodávateľovi a doklady potrebné pre jeho činnosť v takom rozsahu, v akom sú potrebné na spracúvanie osobných údajov sprostredkovateľom, najmä informácie o

- a) identifikácii subdodávateľa,
- b) plánovanom rozsahu zapojenia do spracúvania,
- c) účele tohto zapojenia,
- d) zdôvodnenia zapojenia daného subdodávateľa a
- e) zárukách a primeraných technických a organizačných opatreniach prijatých subdodávateľom.

8.3 Bez predchádzajúceho písomného súhlasu prevádzkovateľa so spracúvaním osobných údajov prostredníctvom subdodávateľa nie je sprostredkovateľ oprávnený uzatvoriť so subdodávateľom zmluvný vzťah týkajúci sa spracúvania osobných údajov dotknutých osôb v mene prevádzkovateľa.

8.4 V prípade spracúvania osobných údajov prostredníctvom subdodávateľa sprostredkovateľ zodpovedá v celom rozsahu za konanie alebo opomenutie konania subdodávateľa. Subdodávateľ smie spracúvať osobné údaje iba osobne, tzn. len prostredníctvom svojich zamestnancov alebo iných osôb v obdobnom pomere, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.

8.5 Sprostredkovateľ berie na vedomie, že ustanovenia tejto zmluvy upravujúce zodpovednosť, práva a povinnosti sprostredkovateľa sa v rovnakom rozsahu vzťahujú na subdodávateľa. Sprostredkovateľ je povinný oboznámiť subdodávateľa s uvedenými právami, povinnosťami a ďalšími skutočnosťami.

8.6 V prípade existencie všeobecného písomného povolenia prevádzkovateľa so zapojením subdodávateľa je sprostredkovateľ povinný informovať prevádzkovateľa o akýchkoľvek zamýšľaných zmenách subdodávateľov tak, aby mal prevádzkovateľ možnosť účinne namietat' voči takýmto zmenám. Žiadosť sprostredkovateľa o schválenie subdodávateľa a súhlas prevádzkovateľa s poverením konkrétneho subdodávateľa podpisujú osoby v postavení štatutárnych zástupcov prevádzkovateľa a sprostredkovateľa.

8.7 Každá osoba konajúca na základe poverenia sprostredkovateľa, ktorá má prístup k osobným údajom, môže spracúvať osobné údaje výhradne na základe pokynov prevádzkovateľa, pokiaľ nie je povinná tieto údaje spracúvať podľa všeobecne záväzných právnych predpisov. Sprostredkovateľ je povinný prijať opatrenia na zabezpečenie splnenia tejto požiadavky.

8.8 V zmluve so subdodávateľom musí sprostredkovateľ dohodnúť priame právo prevádzkovateľa vykonať u subdodávateľa audit alebo kontrolu v takom rozsahu, v akom je prevádzkovateľ oprávnený vykonať audit alebo kontrolu u sprostredkovateľa. Výkonom auditu alebo kontroly u subdodávateľa môže prevádzkovateľ poveriť sprostredkovateľa; v uvedenom prípade sprostredkovateľ dokumentuje všetky audity a kontroly, ktoré na žiadosť prevádzkovateľa vykonal u subdodávateľa, a na žiadosť ju predloží prevádzkovateľovi.

Sprostredkovateľ bezodkladne informuje prevádzkovateľa o akýchkoľvek nedostatkoch zistených u subdodávateľa.

8.9 Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že vo vzťahu k spracovateľským činnostiam subdodávateľov zabezpečí konzistentnú úroveň ochrany osobných údajov tak, ako by ich v súlade s touto zmluvou vykonával sprostredkovateľ. Za akékoľvek konanie alebo opomenutie subdodávateľa, najmä pokiaľ je v rozpore s právnymi predpismi alebo s touto zmluvou, zodpovedá v plnom rozsahu sprostredkovateľ.

## **Čl. IX PRÁVO AUDITU**

9.1 Prevádzkovateľ má právo vykonať u sprostredkovateľa audit alebo kontrolu dodržiavania záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy a požiadaviek právnych predpisov zameraných na ochranu osobných údajov. Sprostredkovateľ poskytne prevádzkovateľovi všetky potrebné informácie a podklady na preukázanie súladu s požiadavkami Nariadenia a Zákona, ako aj preukázanie súladu s touto zmluvou. Audit a kontroly sú vykonávané nepravidelne, a len ak to prevádzkovateľ považuje za potrebné.

9.2 V priebehu auditu poskytuje sprostredkovateľ prevádzkovateľovi náležitú súčinnosť, najmä:

- a) dokumentáciu spracúvania osobných údajov v mene prevádzkovateľa, najmä komunikáciu medzi prevádzkovateľom a sprostredkovateľom zaznamenanú podľa tejto zmluvy, zmluvy medzi sprostredkovateľom a subdodávateľmi a iné podklady preukazujúce riadne plnenie požiadaviek vyplývajúcich z právnych predpisov a tejto zmluvy,
- b) ďalšie informácie vyžiadané prevádzkovateľom a týkajúce sa spracúvania osobných údajov v mene prevádzkovateľa, vrátane informácií podľa čl. 28 Nariadenia, a to bez zbytočného odkladu, najneskôr však do 7 pracovných dní od doručenia žiadosti prevádzkovateľa,
- c) prítomnosť zodpovednej osoby alebo inej kontaktnej osoby pre agendu ochrany osobných údajov.

9.3 Audit u sprostredkovateľa alebo subdodávateľa, ktorý musí byť oznámený s dostatočným časovým predstihom, nesmie neprímerane zasahovať do činností sprostredkovateľa alebo subdodávateľa. Prevádzkovateľ sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach zistených počas auditu okrem informácií potrebných na uplatňovanie práv prevádzkovateľa voči sprostredkovateľovi alebo subdodávateľovi, prípadne v rozsahu potrebnom na uplatňovanie práv prevádzkovateľa voči tretím stranám (napríklad voči štátnym orgánom).

9.4 Náklady, ktoré v súvislosti s auditom alebo kontrolou vzniknú prevádzkovateľovi, znáša prevádzkovateľ.

9.5 Prevádzkovateľ je oprávnený okrem plánovaných auditov vykonávať aj náhodné kontroly zamerané na dodržiavanie podmienok tejto zmluvy zo strany sprostredkovateľa. Sprostredkovateľ je na tento účel povinný poskytnúť prevádzkovateľovi potrebnú súčinnosť; ustanovenia tejto zmluvy o audite sa použijú v primeranom rozsahu.

## **Čl. X INFORMAČNÁ POVINNOSŤ**

10.1 Sprostredkovateľ bezodkladne informuje prevádzkovateľa, ak sa domnieva, že pokynom prevádzkovateľa sa porušuje Nariadenie alebo iné právne predpisy Únie alebo členského štátu týkajúce sa ochrany údajov.

10.2 Sprostredkovateľ bezodkladne informuje prevádzkovateľa aj v prípade, ak sa domnieva, že pokyn vydaný prevádzkovateľom neprímerane obmedzuje sprostredkovateľa pri plnení základnej zmluvy. Sprostredkovateľ v informácii uvedie, v čom konkrétne obmedzenie spočíva a ako navrhuje pokyn prevádzkovateľa zmeniť, aby bolo zaistené riadne a včasné plnenie základnej zmluvy, ako aj súlad s Nariadením, Zákonom a inými právnymi predpismi.

10.3 Sprostredkovateľ bezodkladne informuje prevádzkovateľa o kontrolách vykonávaných štátnymi orgánmi u sprostredkovateľa alebo subdodávateľa, ako aj o opatreniach prijatých v súvislosti s týmito kontrolami.

10.4 O akomkoľvek porušení ochrany osobných údajov sprostredkovateľ informuje prevádzkovateľa bezodkladne, najneskôr však do 48 hodín od okamihu, keď sa o porušení ochrany dozvedel. Závazný vzor oznámenia porušenia ochrany osobných údajov je uvedený v prílohe B tejto zmluvy; v oznámení musia byť uvedené aspoň informácie uvedené vo vzore. Uvedená povinnosť platí predovšetkým, nie však výlučne v prípadoch, kedy má prevádzkovateľ podľa Nariadenia alebo iných právnych predpisov povinnosť oznámiť porušenie ochrany osobných údajov.

10.5 Sprostredkovateľ je povinný bezodkladne informovať prevádzkovateľa aj o akýchkoľvek ďalších okolnostiach významných pre plnenie tejto zmluvy.

## **Čl. XI ČAS PLATNOSTI A ZÁNİK ZMLUVY**

11.1 Trvanie zmluvného vzťahu založeného touto zmluvou je zhodné s trvaním zmluvného vzťahu založeného základnou zmluvou, ak nedôjde k predčasnému ukončeniu tejto zmluvy podľa článku XI tejto zmluvy.

11.2 Sprostredkovateľ je oprávnený začať spracúvať osobné údaje dotknutých osôb odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.

11.3 Zmluvné strany sa dohodli, že platnosť tejto zmluvy zaniká

- a) dohodou zmluvných strán,
- b) zánikom základnej zmluvy,
- c) jednostranným odstúpením prevádzkovateľa od tejto zmluvy.

11.4 Prevádzkovateľ je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy v prípade, ak sprostredkovateľ poruší túto zmluvu

- a) podstatným spôsobom,
- b) nepodstatným spôsobom a nezjedná nápravu v lehote určenej prevádzkovateľom, ktorá nesmie byť kratšia ako päť pracovných dní.

11.5 Podstatným porušením tejto zmluvy zo strany sprostredkovateľa sa rozumie

- a) neprijatie primeraných bezpečnostných opatrení podľa Nariadenia a Zákona,
- b) porušenie ktorejkoľvek z povinností podľa čl. VI tejto zmluvy,
- c) porušenie ktorejkoľvek z povinností spojených s bezpečnosťou osobných údajov podľa čl. VII tejto zmluvy.

11.6 Odstúpenie od tejto zmluvy musí byť písomné a jeho účinky nastávajú dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od tejto zmluvy druhej zmluvnej strane.

11.7 Povinnosti sprostredkovateľa vo vzťahu k osobným údajom sa po zániku tejto zmluvy spravujú príslušnými právnymi predpismi a čl. XII tejto zmluvy.

## **Čl. XII POVINNOSTI SPROSTREDKOVATEĽA PO ZÁNİKU ZMLUVY**

12.1 V prípade zániku tejto zmluvy je sprostredkovateľ povinný poskytnúť prevádzkovateľovi súčinnosť potrebnú na zabezpečenie kontinuity spracúvania osobných údajov podľa požiadaviek prevádzkovateľa, najmä odovzdať databázy obsahujúce osobné údaje prevádzkovateľovi alebo ním určenej osobe, prípadne zabezpečiť prevzatie procesu spracúvania osobných údajov prevádzkovateľom alebo ním určenou osobou.



12.2 Po zabezpečení povinnosti uvedenej v bode 12.1 je sprostredkovateľ povinný bezodkladne zlikvidovať osobné údaje. Sprostredkovateľ je na účely likvidácie osobných údajov povinný zabezpečiť, aby všetky osobné údaje, vrátane ich kópií, ktoré mu boli v súvislosti s touto zmluvou poskytnuté alebo ktoré získal pri plnení tejto zmluvy, boli vymazané zo všetkých systémov a prostriedkov sprostredkovateľa.

12.3 Povinnosti podľa článku XII tejto zmluvy je sprostredkovateľ povinný zabezpečiť na vlastné náklady.

12.4 Pokiaľ sprostredkovateľovi vyplýva z právnych predpisov povinnosť uchovať údaje, ktoré by inak podliehali povinnostiam podľa bodu 12.1 a 12.2, je povinný o tejto skutočnosti upovedomiť prevádzkovateľa s uvedením špecifikácie právneho dôvodu na uchovanie údajov a rozsahu takýchto údajov, čo je splnené základnou zmluvou. V takom prípade sprostredkovateľ neporuší povinnosti podľa bodov 12.1 a 12.2 a jeho povinnosť chrániť osobné údaje nie je po zániku tejto zmluvy dotknutá.

### **ČI. XIII OSOBITNÉ USTANOVENIA**

13.1 Sprostredkovateľ je povinný zaobchádzať so spracúvanými osobnými údajmi ako s dôvernými informáciami. Povinnosť mlčanlivosti o spracúvaní osobných údajov podľa tejto zmluvy trvá aj po zániku tejto zmluvy.

13.2 Sprostredkovateľ berie na vedomie, že porušenie povinností podľa tejto zmluvy môže pre prevádzkovateľa predstavovať reputačné riziko, ako aj spôsobenie škody v dôsledku narušenia alebo straty reputácie u klientov a obchodných partnerov. Sprostredkovateľ sa zaväzuje postupovať pri plnení tejto zmluvy tak, aby reputáciu prevádzkovateľa žiadnym spôsobom nepoškodil.

13.3 Sprostredkovateľ je uzrozumený s tým, že touto zmluvou nenadobúda žiadne práva k osobným údajom, okrem práva spracúvať osobné údaje v mene prevádzkovateľa v súlade a za podmienok uvedených v tejto zmluve.

13.4 Sprostredkovateľ je povinný bez zbytočného odkladu informovať prevádzkovateľa o akýchkoľvek nepriaznivých skutočnostiach spojených s plnením tejto zmluvy. V uvedených prípadoch sprostredkovateľ prijme ihneď, ako je to možné, všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie ochrany osobných údajov a následne bude pokračovať v súlade s pokynmi prevádzkovateľa, ak mu budú takéto pokyny vydané.

### **ČI. XIV ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

14.1 Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať len po vzájomnej dohode zmluvných strán výlučne vo forme písomného dodatku k tejto zmluve; inak sa žiadna zo zmluvných strán nemôže dovolávať dodatku, resp. zmeny zmluvne dohodnutých podmienok.

14.2 Táto zmluva je právne záväzná aj pre prípadných právnych nástupcov zmluvných strán.

14.3 Práva a povinnosti zmluvných strán súvisiace so spracúvaním osobných údajov sa spravujú Nariadením, ak to v tejto zmluve nie je upravené inak.

14.4 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky právne vzťahy výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike.

14.5 Zmluvné strany sa dohodli, že pri každej zmene svojich identifikačných údajov alebo kontaktných osôb je každá zmluvná strana povinná oznámiť druhej zmluvnej strane túto zmenu bez zbytočného odkladu.

14.6 Pokiaľ zmluvné strany svojím konaním alebo opomenutím zmariť doručenie písomnosti a písomnosť pošta vráti ako nedoručenú, účinky doručenia nastávajú v deň, keď bude písomnosť (zásielka) vrátená

odosielateľovi. Účinky doručenia nastávajú aj vtedy, ak adresát odmietne písomnosť prevziať. V prípade doručovania oznámení emailovou správou v pracovný deň po 16:00 hod. alebo v deň pracovného pokoja sa emailová správa považuje za doručeníu o 09:00 hod. najbližšieho pracovného dňa. Na účely doručenia podľa predchádzajúcej vety sa aplikuje miestny čas príjemcu emailovej správy.

14.7 Zmluvné strany sa dohodli, že kontaktnou osobou prevádzkovateľa na účely tejto zmluvy je:

titul, meno a priezvisko: PhDr. Daniela Palúchová, PhD., MPH  
telefónne číslo: + 421 2 3233 3614  
e-mailová adresa: riaditel@dtv.sk

14.8 Zmluvné strany sa dohodli, že kontaktnou osobou sprostredkovateľa na účely tejto zmluvy je:

titul, meno a priezvisko: Ing. Silvia Chudá  
telefónne číslo: + 421 905 234 051  
e-mailová adresa: chuda.silvia@mail.t-com.sk

14.9 Zmluvné strany vyhlasujú, túto zmluvu uzavreli slobodne, vážne, určite, zrozumiteľne, nie v tiesni, ani nie za nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvné strany si túto zmluvu pred jej podpísaním prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom ju podpísali.

14.10 Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží jeden.

14.11 Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami.

14.12 Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú nasledujúce prílohy:

Príloha A: Rozsah spracúvania osobných údajov  
Príloha B: Vzor ohlásenia porušenia zabezpečenia osobných údajov

Za Prevádzkovateľa:

Za Sprostredkovateľa:

V Bratislave, dňa 25.05.2018

V Špačinciach, dňa 25.05.2018

.....  
PhDr. Daniela Palúchová, PhD., MPH  
Dom tretieho veku  
riadiateľka

.....  
Ing. Silvia Chudá  
SAFETY PROTECTION, s.r.o.  
konateľ spoločnosti

## Podmienky spracúvania osobných údajov

<b>Predmet spracúvania:</b>	Vykonávanie služby ochrany pred požiarmi (činnosť technika požiarnej ochrany)
<b>Doba trvania spracúvania:</b>	Po dobu trvania základnej zmluvy, a tiež počas doby nevyhnutne nutnej na archiváciu v zmysle platnej legislatívy v SR (napr. doklady zo školení OPP sa musia archivovať min. 3 roky pod.).
<b>Účel spracúvania:</b>	Hlavným účelom spracovania osobných údajov je zabezpečiť riadne vedenie agendy OPP Prevádzkovateľa, najmä: <ul style="list-style-type: none"> <li>a) sledovanie aktuálnosti platných právnych predpisov na úseku ochrany pred požiarmi;</li> <li>b) na základe zistených zmien poskytovanie týchto informácií všetkým dotknutým zamestnancom prevádzkovateľa a vykonávanie aktualizácie internej dokumentácie na úseku ochrany pred požiarmi,</li> <li>c) sledovanie platnosti termínov opakovaného školenia o ochrane pred požiarmi u všetkých vedúcich a ostatných zamestnancov;</li> <li>d) vykonávanie vstupných školení o ochrane pred požiarmi pre novoprijímaných zamestnancov,</li> <li>e) vykonávanie opakovaných školení o ochrane pred požiarmi pre vedúcich a ostatných zamestnancov v intervale 1 x za 24 mesiacov,</li> <li>f) vypracovanie, vedenie a udržiavanie novej dokumentácie ochrany pred požiarmi v súlade so skutočným stavom.</li> </ul>
<b>Kategórie/zoznam osobných údajov:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Meno, Priezvisko</li> <li>b) Titul</li> <li>c) Dátum narodenia</li> <li>d) Rodné číslo</li> <li>e) Národnosť, štátna príslušnosť</li> <li>f) Pohlavie</li> <li>g) Telefónne číslo</li> <li>h) E-mailová adresa</li> <li>i) Názov pracovnej profesie v organizačnej štruktúre prevádzkovateľa</li> <li>j) Názov a právna forma prevádzkovateľa</li> <li>k) IČO alebo iný identifikátor prevádzkovateľa</li> <li>l) Sídlo prevádzkovateľa</li> <li>m) Daňové identifikačné číslo prevádzkovateľa</li> <li>n) Prevažujúca činnosť podľa štatistickej klasifikácie ekonomických činností prevádzkovateľa</li> <li>o) Počet zamestnancov prevádzkovateľa</li> <li>p) Druh vlastníctva prevádzkovateľa</li> <li>q) Typ zriaďovateľa prevádzkovateľa</li> <li>r) Oblasť podnikania prevádzkovateľa</li> <li>s) Logo prevádzkovateľa</li> <li>t) Bankové spojenie prevádzkovateľa</li> </ul>
<b>Kategórie dotknutých osôb:</b>	Zamestnanci prevádzkovateľa
<b>Právny základ spracúvania:</b>	výkon technika požiarnej ochrany v zmysle § 9 zákona NR SR č. 314/2001 Z.z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov a predpisov súvisiacich
<b>Forma spracúvania:</b>	Elektronicky, papierovo
<b>Spracovateľské operácie:</b>	a) nahliadanie,

(napr. nahliadanie, oboznamovanie sa, získavanie, zhromažďovanie, šírenie, zaznamenávanie, usporadúvanie, prepracúvanie alebo zmena, vyhľadávanie, prehliadanie, preskupovanie, kombinovanie, premiestňovanie, využívanie, uchovávanie, kopírovanie, blokovanie, likvidácia, ich cezhraničný prenos, poskytovanie, sprístupňovanie alebo zverejňovanie)	b) oboznamovanie sa, c) získavanie, d) zhromažďovanie, e) šírenie, f) zaznamenávanie, g) prehliadanie, h) využívanie, i) uchovávanie, j) kopírovanie, k) poskytovanie, l) sprístupňovanie alebo zverejňovanie.
<b>Pokyny ohľadne spracúvania :</b>	Neboli vydané; v zmysle požiadaviek platnej legislatívy v SR v oblasti OPP
<b>Schválenie subdodávateľov:</b>	Nie sú
<b>Opatrenia pre odovzdanie osobných údajov do tretích krajín (pokiaľ bolo prevádzkovateľom určené):</b>	Nebolo určené

**Príloha B**  
**Vzor ohlásenia porušenia zabezpečenia osobných údajov**

<b>Ohlásenie porušenia zabezpečenia osobných údajov</b>	
<b>Identifikácia prevádzkovateľa:</b>	[ <i>obchodná spoločnosť</i> ], so sídlom [ <i>doplniť ulicu, súpis. č., PSČ, mesto, príp. štát</i> ], IČO: [ <i>doplniť</i> ]
<b>Identifikácia sprostredkovateľa:</b>	[ <i>obchodná spoločnosť</i> ], so sídlom [ <i>doplniť ulicu, súpis. č., PSČ, mesto, príp. štát</i> ], IČO: [ <i>doplniť</i> ]
<b>Identifikácia zmluvy:</b>	<b>Zmluva o spracúvaní osobných údajov zo dňa</b> [ <i>doplniť</i> ]
1.	Dátum porušenia zabezpečenia, pokiaľ je známy:
2.	Dátum zistenia porušenia:
3.	Dátum ohlásenia Prevádzkovateľovi:
4.	Povaha porušenia:
5.	Príčina porušenia, pokiaľ je známa:
6.	Približný počet dotknutých subjektov, pokiaľ je známy:
7.	Kategórie dotknutých subjektov:
8.	Približné množstvo dotknutých záznamov Osobných údajov, pokiaľ je známy:
9.	Popis pravdepodobných dôsledkov porušenia:
10.	Popis prijatých opatrení alebo opatrení navrhnutých k prijatiu s cieľom vyriešiť porušenia:
11.	Akékoľvek poznámky: